



Bausteine zur Verwendung auf den Homepages der Städte und Gemeinden

(deutsch sowie Übersetzung ins Englische, Türkische, Arabische und Ukrainische)

Zweiter Heizkostenzuschuss

Wohngeldempfängerinnen und -empfänger erhalten als Ausgleich für den starken Anstieg der Energiekosten einen weiteren Heizkostenzuschuss.

Der Heizkostenzuschuss wird allen Wohngeldempfängerinnen und -empfängern geleistet, denen mindestens in einem der Monate September bis Dezember 2022 Wohngeld gezahlt wird. Der Heizkostenzuschuss ist nach der Personenzahl im Haushalt gestaffelt und beträgt für Haushalte mit einer Person 415 Euro, mit zwei Personen 540 Euro. Für jede weitere Person kommen 100 Euro hinzu.

In Nordrhein-Westfalen wird die Einmalzahlung voraussichtlich Ende Januar 2023 ausgezahlt werden. Ein Antrag ist nicht erforderlich, der Heizkostenzuschuss wird den berechtigten Personen vom Land automatisch gezahlt.

Wohngeldreform 2023:

Zum 1. Januar 2023 tritt die Wohngeldreform 2023 in Kraft, durch die wesentlich mehr Menschen Wohngeld in Anspruch nehmen können.

Es ist allerdings mit längeren Bearbeitungszeiten zu rechnen, da die Wohngeldbehörden die Vielzahl der eingehenden Neuanträge mit dem vorhandenen Personal bewältigen müssen. Den Bürgerinnen und Bürgern gehen keine Ansprüche verloren, da die Berechnung des Wohngeldes ab Antragseingang rückwirkend erfolgt.

Ab Mitte Dezember kann online über den Wohngeldrechner des Landes www.wohngeldrechner.nrw.de die Höhe eines eventuellen Anspruchs auf Wohngeld berechnet und anschließend ein Wohngeldantrag gestellt werden.



hier: Übersetzung ins Englische

Second Heating Cost Subsidy

Housing benefit recipients get a further heating allowance in response to rapidly rising energy prices.

The requirement for heating cost subsidy recipients is that they received housing benefit for at least one month between September and December 2022. The heating cost subsidy is graded according to the size of the household:

- for one person 415 euros
- for two people 540 euros
- for each additional person 100 euros.

In North Rhine Westphalia the lump sum is expected to be paid out at the end of January. All those entitled will receive the heating cost subsidy automatically, so a separate application will not be necessary.

Housing Benefit Reform 2023

The housing benefit reform will come into force at the 1st of January 2023. Owing to this reform the number of people entitled to housing benefit will increase considerably.

Unfortunately housing benefit recipients will have to wait for their claims to be processed due to an expected rush of applications, because local authorities will have to manage this large number with the existing staff. Citizens will not lose their claim, because housing benefit is calculated retrospectively from receipt of the application.

From mid-December onwards you can estimate how much housing benefit you will receive by filling out a housing benefit calculator (www.wohngeldrechner.nrw.de), then you can submit your application.



hier: Übersetzung ins türkische

ısıtma ödeneđi

Konut yardımı alanlar, enerji maliyetlerindeki keskin artışı telafi etmek için ek bir ısıtma gideri sübvansiyonu alırlar.

Isınma yardımı, Eylül - Aralık 2022 aylarının en az birinde konut yardımı alan tüm konut yardımı alıcılarına ödenecektir. Isınma yardımı hanedeki kişi sayısına göre derecelendirilir ve tek kişilik haneler için 415 avro, iki kişi için 540 avro tutarındadır. Her ilave kişi için 100 Euro eklenir.

Kuzey Ren-Vestfalya'da tek seferlik ödemenin 2023 Ocak ayının sonunda ödenmesi bekleniyor. Başvuruya gerek yoktur, ısınma gideri desteđi devlet tarafından hak sahibine otomatik olarak ödenir.

konut yardımı reformu

1 Ocak 2023'te, konut yardımı reformu 2023 yürürlüđe girecek ve önemli ölçüde daha fazla insanın konut yardımı talep etmesine olanak tanıyacak.

Bununla birlikte, konut yardımı yetkilileri, mevcut personel ile gelen çok sayıda yeni başvuruyla ilgilenmek zorunda olduğundan, daha uzun işlem süreleri beklenebilir. Konut yardımı başvurunun alındığı tarihten itibaren geriye dönük olarak hesaplandığından, vatandaşlar hiçbir hak kaybına uğramaz.

Aralık ayının ortasından itibaren, konut yardımı hakkınız olan miktarı hesaplamak için eyaletin konut yardımı hesaplayıcısı www.wohngeldrechner.nrw.de'yi kullanabilir ve ardından konut yardımı başvurusunda bulunabilirsiniz.

hier: Übersetzung ins Arabische

المعونة المالية الثانية لمصاريف التدفئة

يتلقى الحاصلون على معونة السكن معونة مالية أخرى مقابل مصاريف التدفئة جراء الارتفاع الشديد لأسعار الطاقة. وتُقدم المعونة المالية لمصاريف التدفئة لجميع مَنْ يتلقون معونة السكن الذين تُدفع لهم معونة سكن في أحد الشهور من سبتمبر حتى ديسمبر 2022 على الأقل. وقد تم وضع جدول للمعونة المالية لمصاريف التدفئة حسب عدد الأفراد بالأسرة وتبلغ للأسرة المكونة من شخص واحد 415 يورو، بينما تبلغ للأسرة من شخصين 540 يورو. ويُضاف لكل شخص آخر 100 يورو. ومن المقرر دفع هذه المعونة التي تدفع لمرة واحدة في ولاية شمال الراين ويستفاليا بحلول نهاية يناير 2023. ولا يلزم التقدم بطلب للحصول عليها، حيث تدفع الولاية المعونة المالية لمصاريف التدفئة لكل شخص مستحق لها بشكل تلقائي.

تعديل معونة السكن 2023:

بداية من 1 يناير 2023 يبدأ العمل بالقانون المعدل لإصلاح معونة السكن 2023، حيث يمكن من خلاله أن يحصل عدد أكبر بكثير من الناس على معونة السكن.

لكن يُتوقع أن يستمر وقت معالجة الطلبات فترة طويلة، حيث يجب على هيئات معونة السكن التغلب على العدد الكبير من الطلبات الجديدة المقدمة إليها بالموظفين الموجودين لديها. ولن تضيق أي من حقوق المواطنين، حيث سيتم احتساب معونة السكن بأثر رجعي بداية من وصول الطلب إليها.

ويتم احتساب مبلغ معونة السكن المحتملة أونلاين عبر نظام حساب معونة السكن في الولاية www.wohngeldrechner.nrw.de ثم تقديم طلب للحصول على معونة السكن.

hier: Übersetzung ins Ukrainische

Друга надбавка на опалення

У якості компенсації за різке зростання витрат на енергоносії одержувачі житлової допомоги зможуть отримати додаткову субсидію на опалення.

Ця надбавка на опалення буде виплачена всім одержувачам житлової допомоги, які отримали житлову допомогу принаймні в одному місяці за період з вересня по грудень 2022 року. Розмір надбавки на опалення обчислюється відповідно до кількості осіб у домогосподарстві: для однієї особи він становить 415 євро, для двох осіб — 540 євро. За кожен наступну особу додається ще 100 євро.

У федеральній землі Північний Рейн-Вестфалія одноразову надбавку планують виплатити наприкінці січня 2023 року. Подавати заяву не обов'язково, оскільки надбавка на опалення буде автоматично виплачена урядом федеральної землі тим особам, які мають на неї право.

Реформа житлової допомоги в 2023 році:

1 січня 2023 року набирає чинності реформа житлової допомоги 2023, яка дозволить значно більшій кількості людей скористатися субсидією на оренду житла.

Однак слід очікувати, що обробка їхніх документів триватиме довше звичайного, оскільки органам, відповідальним за надання житлових пільг, доведеться працювати з величезним потоком нових заяв при незмінній чисельності персоналу. При цьому громадяни не втратять жодних із наявних у них прав, адже житлова допомога буде нараховуватися заднім числом від дати надходження заяви.

Починаючи з середини грудня за допомогою онлайн-калькулятора житлової допомоги федеральної землі Північний Рейн-Вестфалія www.wohngeldrechner.nrw.de можна буде розрахувати розмір належної за законом субсидії на оренду житла, а потім подати відповідну заяву на її виплату.